

報道関係者 各位
プレスリリース

2016年5月9日
エヴィクサー株式会社

**エヴィクサー、茂山千五郎家「江東狂言の会」薪狂言に
メガネ型ウェアラブル端末に多言語字幕を即時表示させる
ソリューション「Another Track(TM)」を提供**

エヴィクサー株式会社（本社：東京都中央区、代表取締役社長：瀧川淳、以下エヴィクサー）は音響通信ソリューションである「Another Track(TM)（アナザートラック）」を、5月14日に江東区文化センターで開催される茂山千五郎家 第17回「江東狂言の会」薪狂言に提供することとなりましたので、ご案内申し上げます。

本公演ではインバウンド・バリアフリーの情報提供として、Another Track を活用し、外国語字幕用にセイコーエプソン製のスマートグラス「モベリオ」、聴覚障害者日本語字幕用にスマートデバイス「iPod touch」を貸し出します。

また、薪狂言の協賛企画として5月12日、13日に江東区文化センター展示室で開催される「インバウンド&バリアフリー向け技術展示会」に、「Another Track」を出展いたします。

Another Track は、エヴィクサーの技術を駆使して、「スタジアム・劇場・シアター等で催されるプログラム」と「客席側のデバイス」をその進行に応じて制御するソリューションです。出来る限り既存の設備利用が可能なように配慮し、興行の形態を問わず汎用的にご活用いただける形を目指しています。

プログラムと同期させてデバイスにトリガーを与えることで、舞台上やスクリーンで上映される内容に加えて、スマートフォンやウェアラブルデバイスなどを活用して、観客参加型のインタラクティブな演出を支援することや、多言語字幕・音声ガイドやバリアフリー字幕・音声ガイドなどのダイバーシティ対応を支援することが可能です。

■Another Track の活用シーン「インバウンド・バリアフリーへの情報保障」での特長・メリット

(1) 字幕データを、スマートデバイス間を0.1秒以内で情報伝達

透かし音が流れると即座にスマートデバイスに字幕が表示。透かし音の送出手を、サンプラー等の設備と組み合わせることで舞台やコンサートで使用可能となります。送出するデータは字幕に限られませんので、スマホをサイリウムにする等、舞台上の演出にも対応可能となります。

(2) 透かし送出ソフトウェアによる、字幕データの効率的な送信

PC画面上に字幕用の台詞と透かし音をテーブル上に表示、ワンクリックで透かし音に台詞データを乗せて送出可能となります。

(3) インターネット通信のない環境での情報伝達

通信自体は電波を利用しないため、建物内や電波や無線 LAN のない環境でも情報伝達可能。また、舞台、ライブ会場等の通話やインターネット通信をさせたくない施設では、機内モード（携帯電話回線、Wi-Fi 回線等の電波発信がオフ）でも伝達可能となります。

(4) 既存の音響設備のみでスマートデバイスとの同期

専用の音響設備や特殊な音響設備は不要。舞台、ライブ会場等の既存の音響設備のみで情報伝達可能となります。映画館や舞台、野球場等の様々なフィールドで実績があります。

(URL : [http:// www.evixar.com/solutiontop/video/anothertrack](http://www.evixar.com/solutiontop/video/anothertrack))

■茂山千五郎家「江東狂言の会」薪狂言とは

今年で 17 回を迎える屋外の特設会場で繰り広げられる開放的な狂言舞台です。江東区文化センターの中庭に一日がかりで本格的な狂言舞台をつくり、どこからでも見やすい客席にもこだわり、階段状の座席も設置しています。毎年、観客の笑いが絶えず、特に茂山千五郎家はリアルで親しみやすい芸風であることから、その面白さに魅せられたリピーターも数多くいます。そして、その茂山家の親しみやすさから実現したのが区民との共演です。今年は 6 名の区民を公募し、本番の数日前から稽古を重ね、本番では茂山家の衣装を着て舞台に出演します。また、江東区在住・在学・在勤の外国人 40 名、聴覚障害者 5 名を無料でご招待して日本の伝統芸能を英語字幕・日本語現代語訳字幕とともに気軽に楽しんでいただきます。

茂山千五郎家「江東狂言の会」薪狂言

(URL : http://www.kcf.or.jp/koto/concert_detail_010100300148.html)

日程 : 2016 年 5 月 14 日(土)

場所 : 江東区文化センター中庭特設会場

東京メトロ東西線「東陽町」駅 1 番出口徒歩 5 分

※雨天時はホール開催となります(当日 15 時に決定)

19:00 開演 18:00 開場

演目 : 昆布売(こぶうり)、腹不立(はらたてず)、首引(くびびき)

※演目は変更になる場合がございます

インバウンド&バリアフリー向け技術展示会

日程 : 2016 年 5 月 12 日(木)、13 日(金)

場所 : 江東区文化センター2F 展示室

時間 : 10:00~16:00

出展内容 : 14 日の薪狂言に提供する音響通信ソリューション「Another Track(TM)」

映画のバリアフリー上映で実績のある情報保障アプリ「UDCast」(同ソリューション搭載)

(出展協力 : Palabra 株式会社)

(エヴィクサー株式会社について)

「音でみえる 音でつながる 音でたのしむ 音のソリューションパートナー」

エヴィクサーは、音・画像の信号処理に基づくソフトウェア（ACR 技術、音響通信、音センシング）と、ネットワーク関連技術の研究開発に取り組む技術者集団です。

「TBS 世陸応援団」「TBS キクミミ」などのアプリをはじめとして、テレビ放送局、大手広告代理店、プラットフォーム運営会社などが手がけるアプリやキャンペーンに数多く ACR 技術を提供し、映画「貞子 3D2」のスマ 4D 企画や映画「アイカツ！ミュージックアワードみんなで賞をもらっちゃいま SHOW！」などのスマホアプリ連動企画にも技術提供をしております。

(URL : <http://www.evixar.com>)

Another Track(TM) (アナザートラック) は、登録申請中のエヴィクサー株式会社の商標です。

(リリースに関するお問い合わせ先)

エヴィクサー株式会社

ビジネスソリューション事業部

TEL: 03-5542-5855 FAX: 03-5542-5856 sales@evixar.com

koto culture center

たきぎ

新狂言

TAKIGI KYOGEN 2016

第17回
茂山千五郎家
[江東狂言の会]

風をよく
野外上演!

平成28年
5月14日(土)
19:00開演 18:00開場

江東区文化センター
中庭特設会場

東京メトロ東西線「東陽町」駅1番出口徒歩5分
※雨天時はホール開催となります(当日15時に決定)

料金 (6歳から入場可)

1階指定席
一般 ¥5,000
ティアラ友の会 ¥4,500
シニア(60歳以上) ¥4,700
学生 ¥3,000
小・中学生 ¥2,000
ペア券 ¥9,400

■ホール開催となる場合は席番が変わります
※中庭開催時のみ当日販売します。
2月10日(水)前売開始

演目・出演

【解説】 茂山 茂

【昆布売】 こぶりり
大 名 茂山七五三
昆布売 茂山宗彦

【戯不立】 はらたてず
出 家 茂山千五郎
某・甲 茂山千三郎
某・乙 丸石やすし

【前引】 くびき (区民参加)
親 鬼 茂山正邦
鎮 西 茂山童司
炬 鬼 茂山 茂
眷属鬼 丸石やすし
// 区民参加
// 井口竜也

(演目・出演者は変更になる場合があります)

チケットのご予約

■江東区文化センター
<http://www.kcf.or.jp/koto>
03-3644-8111
(受付時間 9:00~21:00 第2・4月曜休館)
※のほかに、江東区内の文化センター(地下文化センターを除く)、シアタラこぶら、荒川江戸資料館でもお取り扱っています。

■チケットぴあ
<http://pia.jp/>
セブンイレブン、サークルKサンクス、チケットぴあ店舗
0570-02-9999 (Pコード 449-531)

■カンフェティ
<http://www.confetti.web.com/>
セブンイレブン発券
0120-240-540 (平日 10:00~18:00)
※オペレーター対応

宿泊プラン
ホテルイースト21 東京
江東区文化センターより徒歩5分

1泊朝食付き+1階指定席のセット料金
1名 ¥13,000~¥18,000
(サービス料・消費税込。宿泊人数により変動)

【ご予約】
ホテルイースト21 東京
■宿泊予約直通
03-5683-1721
■ www.hotel-east21.co.jp

公益財団法人
主催：江東区文化コミュニティ財団 江東区文化センター





Another Track™

